

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday In Ordinary Time
January 22, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME'S PRAYER

Jesus, you came to be the Word of God made flesh and the law of God made flesh. I believe that in your words and in your example I can find the Law of love to live by. Give me fullness of life through the fullness of your light. Amen.

LỜI NGUYỆN TUẦN 3 QUANH NĂM

Lạy Chúa là Chúa Xuân muôn đời vĩnh cửu, chúng con dâng lên Chúa ngày đầu năm, xin Chúa thương ban bình an cho đời sống chúng con, xin cho con niềm tin vững mạnh để lướt thắng sự dữ, xin cho con khiêm nhường để nhìn thấy con người yếu đuối và mỏng dòn, và hơn hết mọi sự, xin cho con biết yêu Chúa mỗi ngày một hơn và yêu thương anh chị em trong tình yêu Chúa. Amen.

THƠ THƠ THƠ...**Mùa Xuân mới!**

Như chim én đi tìm Mùa Xuân mới
Con bay cao trong tình Chúa bao la
Như gió mới mang tình xuân phơi phới
Con vui ca như tuổi mộng mơ hoa.

Nhụy Xuân!

Lá cành mang chuyện gió Xuân
Đem ra xuôi kể cho ngàn thông nghe
Nắng chiều như vẫn còn e
Thì ra gió đã mang về nhụy Xuân.

VIDEO GAME – TRÒ CHƠI KINH THÁNH

Đề khuyến khích con cái chúng ta học hỏi về Kinh Thánh và Giáo Lý cách thú vị và khoa học hơn. Chúng tôi sẽ có nhiều trò chơi học hỏi Kinh Thánh cho con em của quý vị. Chúng tôi thông báo trước để quý vị có thể biết việc làm của chúng tôi. Chúng tôi sẽ cập nhật cho quý vị từng bước.

**Building Restoration Capital Campaign:
7/01/2020 - 6/30/2023**

| | |
|--|---------------|
| Total pledge payment received: | \$ 256,045.00 |
| Capital repair expense up to date: | \$ 372,962.00 |
| Families pledged: | 203 |
| Families not yet pledged: | 239 |
| Thank you for your generosity and support. | |

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

| | |
|---|---|
| Saturday, 21 4:30 pm | St. Agnes + Eleanor Grimmer |
| 7:00 pm Sunday, 22 8:30 am | Lễ Giao Thừa – Việt New Year Eve Third Sunday in Ordinary Time + Mary Ann Koslowski |
| 10:00 am Monday, 23 8:30 am | Mùng Một Tết – Tạ ơn Chúa Weekday – Mừng Hai Tết Kính nhớ Tổ Tiên |
| Tuesday, 24 8:30 am | St. Francis de Sales – Mừng Ba Tết Xin Thánh hóa Công việc làm ăn + Fr. Tim Kernan—Anniv. |
| Wednesday, 25 8:30 am | Conversion of St. Paul Mass |
| Thursday, 26 8:30 am | Sts. Timothy and Titus Mass |
| Friday, 27 8:30 am | St. Angela Merici Mass |
| Saturday, 28 4:30 pm | St. Thomas Aquinas + Helen Rosner |
| Sunday, 29 8:30 am 10:00 am | Fourth Sunday in Ordinary Time Mass Mass |

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 15/01/2023

| | |
|--|-------------|
| Plate Collection (Tiền mặt) | \$ 1,417.75 |
| Weekly Envelopes (Tiền bao thư) | \$ 2,550.00 |
| Online Giving (Đóng góp trên mạng 1/09/23 - 1/15/23) | \$ 10.30 |
| Total Income (Tổng số thu nhập) | \$ 3,978.05 |
| Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần) | \$ 4,500.00 |
| Over/-Under (Thừa/-Thiếu) | - \$ 521.95 |

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)

“Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF JANUARY 22, 2023

| | |
|--------------|--|
| Sunday: | Is 8:23—9:3/Ps 27:1,4, 13-14 (1a)/ 1 Cor 1:10-13, 17/Mt 4:12-23 or 4:12-17 |
| Monday: | Heb 9:15, 24-28/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4, 5-6/Mk 3:22-30 |
| Tuesday: | Heb 10:1-10/Ps 40:2 and 4ab, 708a, 10, 11/Mk 3:31-35 |
| Wednesday: | Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/ Ps 117:1bc, 2/Mk 16:15-18 |
| Thursday: | 2 Tm 1:1-8 or Tit 1:1-5/12/Ps 132:1-2, 3-5, 11, 12, 13-14/Mk 4:21-25 |
| Friday: | Heb 10:32-39/Ps 37:3-4, 5-6, 23-24, 39-40/Mk 4:26-34 |
| Saturday: | Heb 11:1-2, 8-19/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75/Mk 4:35-41 |
| Next Sunday: | Zep 2:3; 3:12-13/Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 (Matthew 5:3)/1 Cor 1:26-31/ Mt 5:1-12a |

Dear Friends in Christ,

The Gospel for this Sunday introduces the public ministry of Jesus. The announcement of the arrest of John the Baptist prompts Jesus to leave the vicinity and journey to Galilee. This should not be interpreted as an escape motivated by fear. On the contrary, John's imprisonment signaled both the end of his ministry and the beginning of Jesus' ministry. It was not Jesus' intent to pick up what John left off. Although he preached the same message as did the Baptist, he did it in fulfillment of the prophecies rather than in anticipation of a future event. Further evidence that Jesus did not go to Galilee in search of safety is seen in the fact that he took up residence in Capernaum rather than Nazareth, where he had been raised and where he could find refuge.

Jesus now begins his ministry. The first move he makes is to call some followers. Simon and Andrew, James and John are called away from their occupation. The idea of fishing is clear: "I will make you fishers of men." The nature of their response should not be overlooked. These men are not poor. They are one of the most stable occupations of the sea. They have a lot to lose by following him, yet they drop everything and follow Jesus. James and John even leave their father, an usual move in a society where kinship ties were very strong and loyalty to one's father was very important.

What do you hope for? How does Jesus fulfill your hopes? Do I hear Jesus call to repent as if it is spoken to me? Have I made peace with division in my life where there could be unity?

Peace!

Fr. Minh Vu

Thông Báo Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ:

Các ngày CN 15, 22 tháng 1, 2023 sẽ không có tiết học thứ ba, giờ Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể. Các em không có tham gia tập giọt văn nghệ Tết, phụ huynh có thể đón về sớm.

Các em sẽ được nghỉ học ngày 29 tháng 1, 2023 để ăn mừng Tết cùng giáo xứ. Xin quý phụ huynh giúp các em đến vui Xuân cùng giáo xứ. Kính báo.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Trước thềm năm mới Quý Mão xin kính chúc Ông Bà Anh Chị Em một năm mới tràn đầy tình yêu và ân sủng Chúa.

Ngày đầu năm, chúng ta đến nhà thờ để cùng nhau dâng lễ Tạ ơn Thiên Chúa. Chúng ta tạ ơn Chúa vì một năm cũ đã qua đi trong bình an của Chúa và chúng ta vẫn còn hiện diện nơi đây hàng tuần hay hằng ngày để cùng nhau hiệp dâng lên Chúa lời cảm tạ tri ân của chúng ta. Xin Chúa thương chúc lành cho chúng ta trong năm mới này để chúng ta cũng được sống trong tình yêu thương chở che của Chúa. Những gì sẽ đến trong tháng ngày sắp tới, xin Chúa tiếp tục quan phòng chở che để chúng ta được sống trong sự bình an và thánh thiện, vì Chúa luôn ở cùng và luôn đồng hành với chúng ta trên mọi bước đường.

Trong thời gian Tết, truyền thống của Giáo hội có những ngày như sau:

Thánh lễ Tất Niên chiều 30 Tết. Thánh lễ chuẩn bị chào đón Năm Mới với thời khắc giao thừa. Toàn thể giáo dân được mời tham dự với hương hoa của lễ và những ý nguyện riêng mà tựu trung là tạ ơn, cầu nguyện cho những người mới qua đời trong năm, và cầu xin cho một năm mới bình an.

Mùng Một Tết. Ngày đầu của Năm Mới, mọi người chúng ta cùng tạ ơn Chúa năm qua và xin ơn Chúa giữ gìn trong năm mới. Có nhiều điều chúng ta muốn xin với Chúa trong ngày đầu năm nhưng cách chung là chúng ta dâng Chúa mọi sự sẽ đến và xin Chúa quan phòng gìn giữ và chở che chúng ta trong mọi thời khắc hay mọi hoàn cảnh. Chúng ta dâng Chúa những vui buồn sướng khổ, và xin Chúa thánh hóa ngày sống của chúng ta.

Mùng Hai Tết. Người Công Giáo dành để tưởng nhớ, biết ơn và cầu nguyện cho các bậc tổ tiên, ông bà cha mẹ còn sống cũng như đã được Chúa gọi về. Đặc biệt có nhiều giáo xứ tổ chức lễ ngày Mùng Hai Tết ở ngoài nghĩa trang, như một cử chỉ tỏ lòng hiếu thảo tri ân và cầu nguyện cho những người thân yêu đã qua đời.

Mùng Ba Tết. Chúng ta được mời gọi để cầu nguyện và xin Chúa thánh hóa công việc làm ăn trong suốt một năm mới sẽ đến. Dâng lên Thiên Chúa tất cả những công việc làm ăn thành công hay thất bại trong năm qua, và cầu mong năm mới này công việc làm ăn được thuận lợi tốt đẹp.

Đó là tâm tình của những ngày Tết trong truyền thống dân tộc và mang sắc thái niềm tin Công Giáo. Chúng ta hãy đón nhận những ngày Tết đến, với tất cả những ý nguyện trên, và xin Chúa là Chúa Xuân muôn đời thánh hóa chúng ta. Chúng ta hãy chào đón năm mới với những tâm tình này.

Chúng Mừng Năm Mới Ông Bà Anh Chị Em!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh